MITSUBISHI ELECTRIC

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

OPERATING INSTRUCTIONS

MSZ-A09RV
MSZ-A12RV

CE

OPERATING INSTRUCTIONS For customers — English

- To use this unit correctly and safely, be sure to read this instruction manual before use.

Bedienungsanleitung Für Kunden — Deutsch

- Um diese Einheit richtig und sicher zu verwenden, unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

NOTICE D'UTILISATION A l'attention des clients — Français

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en fonction.

GEBRUIKSAANWIJZING Voor de klant — Nederlands

- Lees deze gebruiksaanwijzing alvorens gebruik goed door voor een veilig en juist gebruik van deze airconditioner.

MANUAL DE INSTRUCCIONES Para los clientes — Español

- Para emplear correctamente este aparato, lea este manual de instrucciones antes de la utilización.

LIBRETTO D'ISTRUZIONI Per gli utenti — Italiano

- Per utilizzare correttamente quest'unità, leggere queste manuale attentamente e per intero.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Για τον πελάτη — Ελληνικά

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

MANUAL DE INSTRUÇÕES Para os clientes — Português

- Para utilizar esta unidade correctamente, certifique-se de ler este manual de instruções antes do uso.

BRUGSANVISNING Til kunden — Dansk

- Læs denne brugsanvisning før brugen så korrekt og forsvarlig anvendelse af klimaanlægget sikres.

INSTRUKTIONSHANDBOK För kunder — Svenska

- För att använda denna enhet på ett korrekt och säkert sätt, se till att du läser denna instruktionshandbok innan du tar den i bruk.

ÇALIŞTIRMA İLE İLGİLİ TALİMATLAR Satın alıcılar için — Türkçe

- Klimayı doğru ve rahat kullanmanız açısından kullanmaya geçmeden evvel kılavuz kitapçığını okuyunuz.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- In dit apparaat zitten draaiende onderdelen en onderdelen die mogelijk een elektrische schok opleveren. Lees derhalve deze “Veiligheidsvoorschriften” voor gebruik goed door.
- Het is van belang dat u de veiligheidsvoorschriften voor uw eigen veiligheid in acht neemt. De waarschuwingssymbolen en hun betekenis zijn hieronder aangegeven.

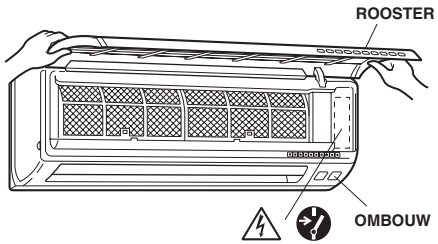
⚠ WAARSCHUWING	Onjuiste bediening kan ernstige gevaren opleveren, met zelfs kans op de dood of ernstig letsel.
⚠ VOORZICHTIG	Onjuiste bediening kan afhankelijk van de omstandigheden ernstige gevaren opleveren.

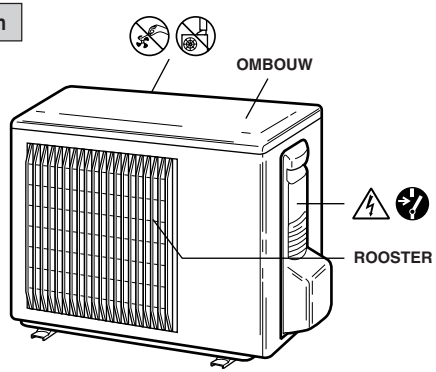
Hieronder vindt u de betekenis van de in deze gebruiksaanwijzing vermelde symbolen.

⃠	Beslist niet doen.
❗	Volg de aanwijzingen altijd op.
(Zwart)	Nooit uw vingers of andere voorwerpen in het apparaat steken.
(Zwart)	Ga niet op de binnen- of buitenunit staan en zet er geen voorwerpen op.
⚠ (Geel)	Pas op. Kan elektrische schokken veroorzaken.
(Blauw)	Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
(Blauw)	Schakel de spanning uit.

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing tezamen met de installatie-aanwijzingen ter referentie op een geschikte plaats.

Plaats van waarschuwingssymbolen en veiligheidsvoorzieningen





⚠ WAARSCHUWING

- Deze airconditioner is NIET bedoeld voor gebruik door kinderen of onbekwame personen die niet onder toezicht staan.

Schakel de hoofdschakelaar niet aan of uit, haal de stekker niet uit het stopcontact en doe deze niet in het stopcontact terwijl het apparaat werkt.

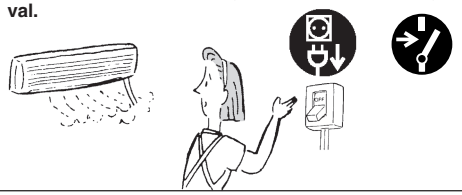
- Dit kan brand door vonken tot gevolg hebben.
- Schakel de hoofdschakelaar uit of haal de stekker uit het stopcontact nadat u de binnenunit met de afstandsbediening hebt uitgeschakeld.

Stel personen niet langdurig aan de directe koude luchtstroom bloot.

- Dit kan de gezondheid schaden.

Schakel de airconditioner direct uit en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom uit indien er iets niet in orde is (brandgeur, etc).

- Gebruik van de airconditioner wanneer er iets mis mee is, zou tot brand of andere ernstige problemen kunnen leiden. Raadpleeg uw handelaar in dit geval.

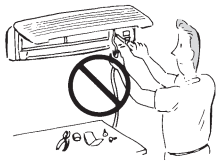


Steek geen vingers of andere voorwerpen in de luchtinlaat/-uitlaat.

- Aangezien de ventilator op hoge snelheid draait kan dit letsel veroorzaken.
- Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met de airconditioning gaan spelen.

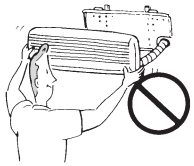
Reparatie of verplaatsen dient niet door de klant zelf te worden uitgevoerd.

- Het verkeerd uitvoeren van reparatie of verplaatsen kan brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken door het vallen van de airconditioner, waterlekkage, etc.
  Raadpleeg uw handelaar.



Installatie dient niet door de klant zelf te worden uitgevoerd.

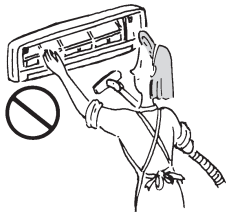
- Het verkeerd installeren kan brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken door het vallen van de airconditioner, waterlekkage, etc. Raadpleeg uw handelaar.



⚠ VOORZICHTIG

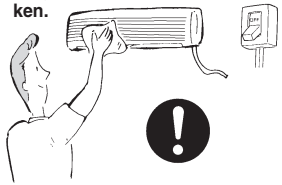
Raak de metalen onderdelen van de binnenunit niet aan wanneer u het luchtfilter verwijdert.

- Dit kan letsel veroorzaken.



Trek de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom uit wanneer u de airconditioner wilt reinigen.

- De ventilator draait namelijk tijdens werking op hoge snelheid en zou mogelijk letsel kunnen veroorzaken.

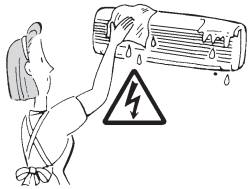


Bedien de airconditioner niet met natte handen.

- Dit kan een elektrische schok veroorzaken.

Reinig de airconditioner niet met water.

- Water zou in de airconditioner terecht kunnen komen en de isolatie aantasten, met mogelijk een elektrische schok tot gevolg.

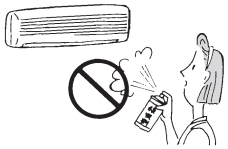


Stel huisdieren en planten niet aan de directe luchtstroom bloot.

- Dit zou het dier of de plant kunnen schaden.

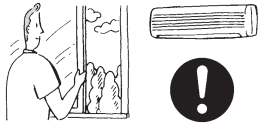
Gebruik geen insekticide of ontvlambare spray op de airconditioner.

- Dit zou brand of vervorming van de behuizing kunnen veroorzaken.



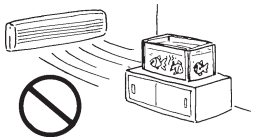
Zorg voor een goede ventilatie indien u tevens een kachel, e.d. gebruikt.

- Let op dat er voldoende zuurstof is.



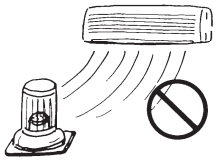
Gebruik de airconditioner niet voor andere doeleinden.

- Gebruik deze airconditioner niet voor het conserveren van precisie-instrumenten, voedsel, dieren, planten of kunstvoorwerpen. De kwaliteit ervan zou kunnen worden aangetast.



Plaats geen kachel, e.d. in de directe luchtstroom.

- Dit zou een onvolledige verbranding van de brandstof kunnen veroorzaken.



Trek de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom uit wanneer u de airconditioner voor langere tijd niet denkt te gaan gebruiken.

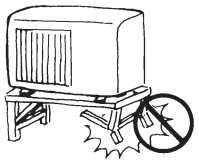
- Vuil zou zich kunnen ophopen en brand veroorzaken.

Ga niet op de binen- of buitenunit staan en zet er ook geen voorwerpen op.

- Dit kan verwondingen veroorzaken, doordat de airconditioner zou kunnen vallen.

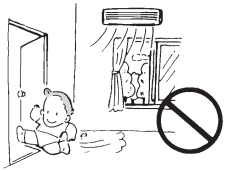
Zet de airconditioner niet op een beschadigde standaard.

- De airconditioner zou kunnen vallen met letsel tot gevolg.



Gebruik de airconditioner niet langdurig in een omgeving met een hoge vochtigheidsgraad of een open deur of raam.

- Bij langdurig gebruik in de koelfunctie in een kamer met een hoge vochtigheidsgraad (80% of hoger) zou condens van de airconditioner kunnen druppelen en het tapijt of meubelen kunnen beschadigen.

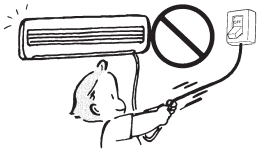


Gebruik geen wankele trap of tafel wanneer u het voorpaneel bevestigt of verwijdert.

- U zou kunnen vallen met letsel tot gevolg.

Trek niet aan het netsnoer.

- De stroomdraad van het netsnoer zou los kunnen raken en dit kan brand veroorzaken.



Voor het installeren

⚠ WAARSCHUWING

- Raadpleeg uw handelaar voor de installatie van de airconditioner.

⚠ VOORZICHTIG

Aard de airconditioner.

- Sluit geen aardedraad op een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of aardedraad van een telefoon aan. Een onjuiste aarding veroorzaakt mogelijk een elektrische schok.

Installeer een aardlekschakelaar afhankelijk van de plaats waar u de airconditioner installeert (bijv. in vochtige ruimten).

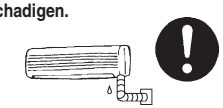
- Het ontbreken van een aardlekschakelaar kan een elektrische schok veroorzaken.

Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar mogelijk ontvlambaar gas weg kan lekken.

- Weggelekt gas dat zich rond de airconditioner ophoopt, kan een ontploffing veroorzaken.

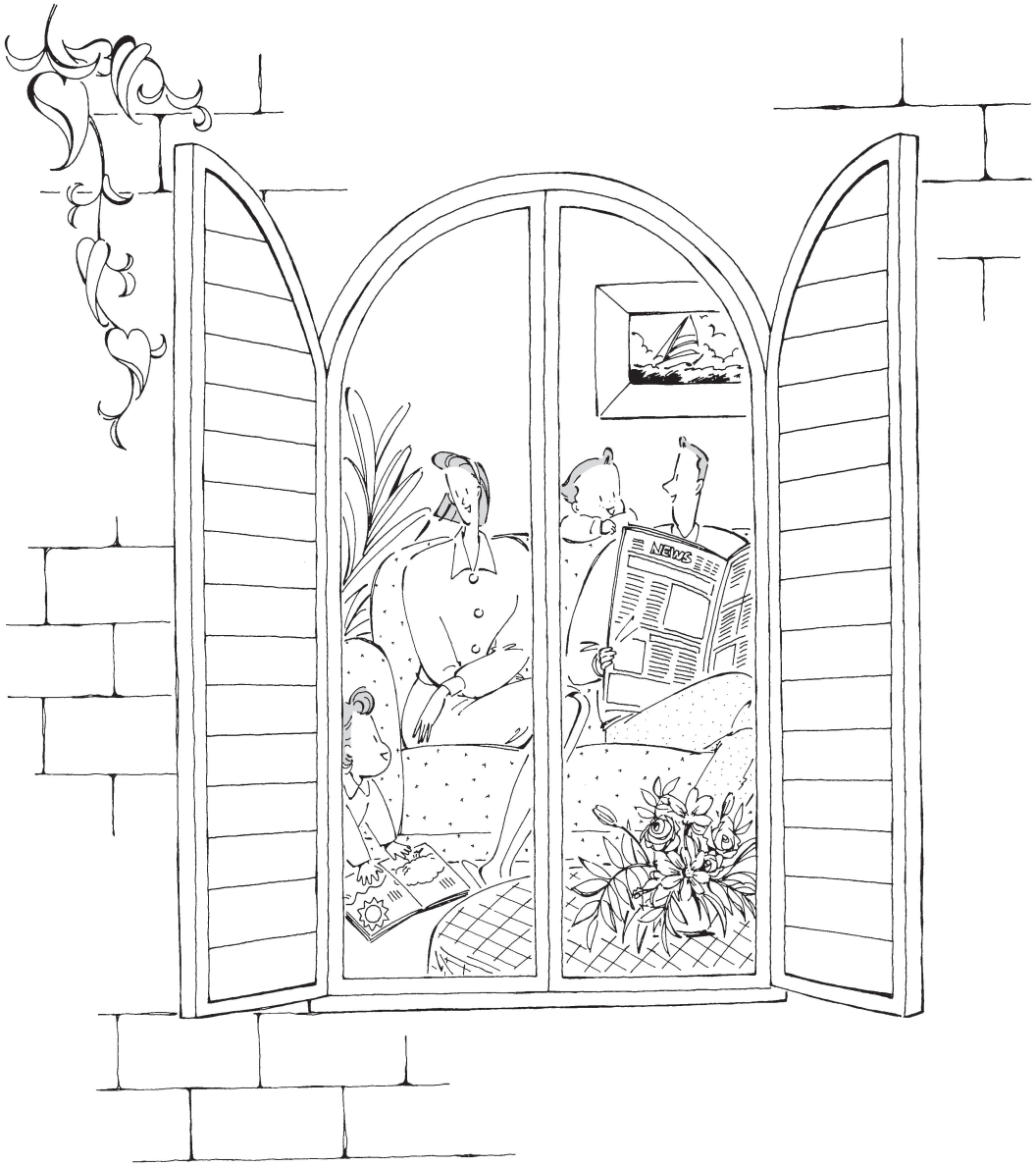
Afvoerwater dient volledig te worden afgevoerd.

- Indien de afvoerleiding niet juist is, zal het water mogelijk van de airconditioner druppelen en het tapijt of meubilair beschadigen.



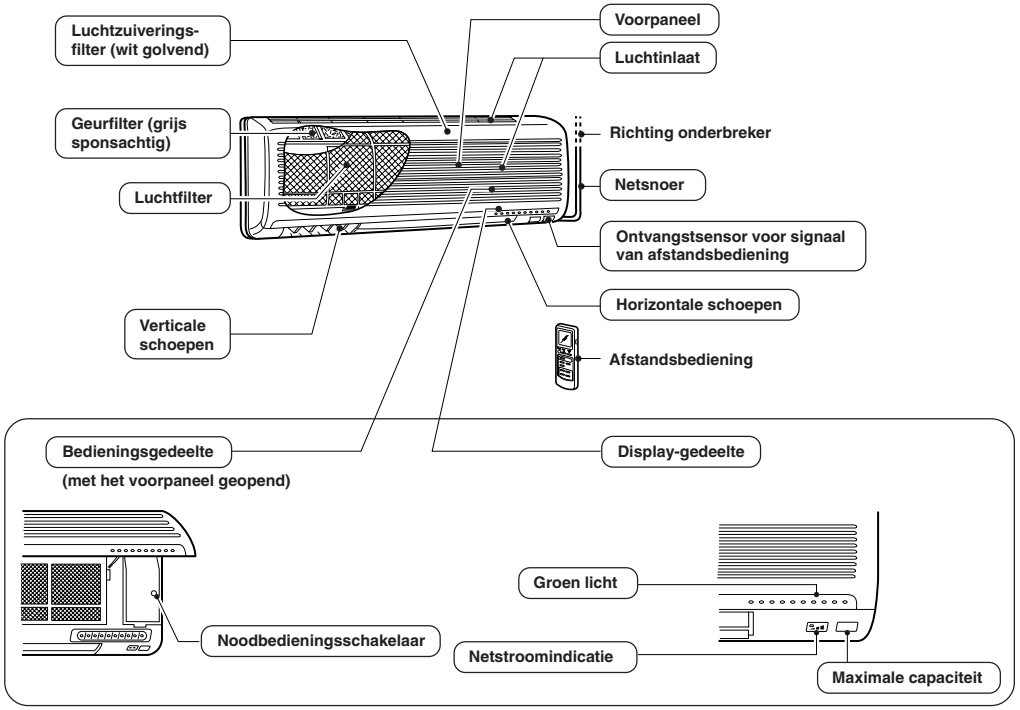
INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 44
NAMEN VAN ONDERDELEN 47
VOOR U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT 48
“I FEEL...” AUTOMATISCHE BEDIENING 49
HANDMATIGE BEDIENING (KOELEN, DROGEN, VERWARMEN) 50
INSTELLEN VAN DE VENTILATORSNELHEID EN LUCHTSTROOM-RICHTING 51
KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL) 52
BEDIENING VOOR GOED VERDEELDE LUCHTSTROOM (SWING) 52
TIMER-BEDIENING (ON/OFF TIMER) 53
ALS U DE AIRCONDITIONER VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT 53
ONDERHOUD 54
REINIGEN VAN HET LUCHT-/GEURFILTER 54
VERVANGEN VAN HET GEUR-/LUCHTZUIVERINGSFILTER 55
CONTROLEER NOGMAALS HET VOLGENDE ALVORENS EEN ONDERHOUDSMONTEUR TE RAADPLEGEN 55
OPLOSSEN VAN PROBLEMEN 56
INSTALLEREN, VERPLAATSEN EN CONTROLEREN 57
TECHNISCHE GEGEVENS 57

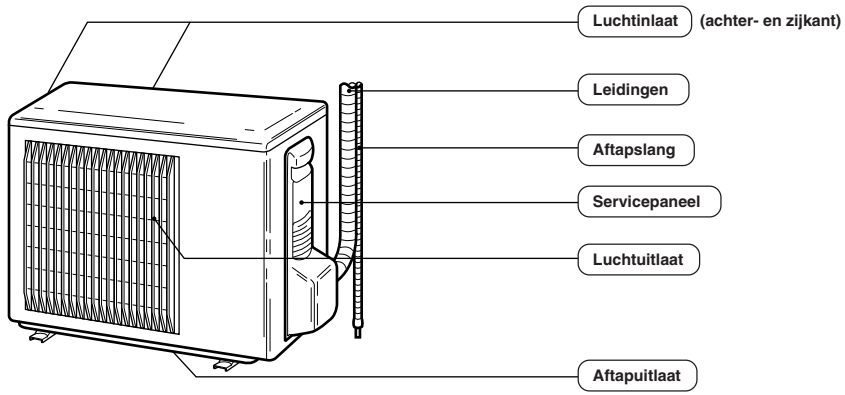


NAMEN VAN ONDERDELEN

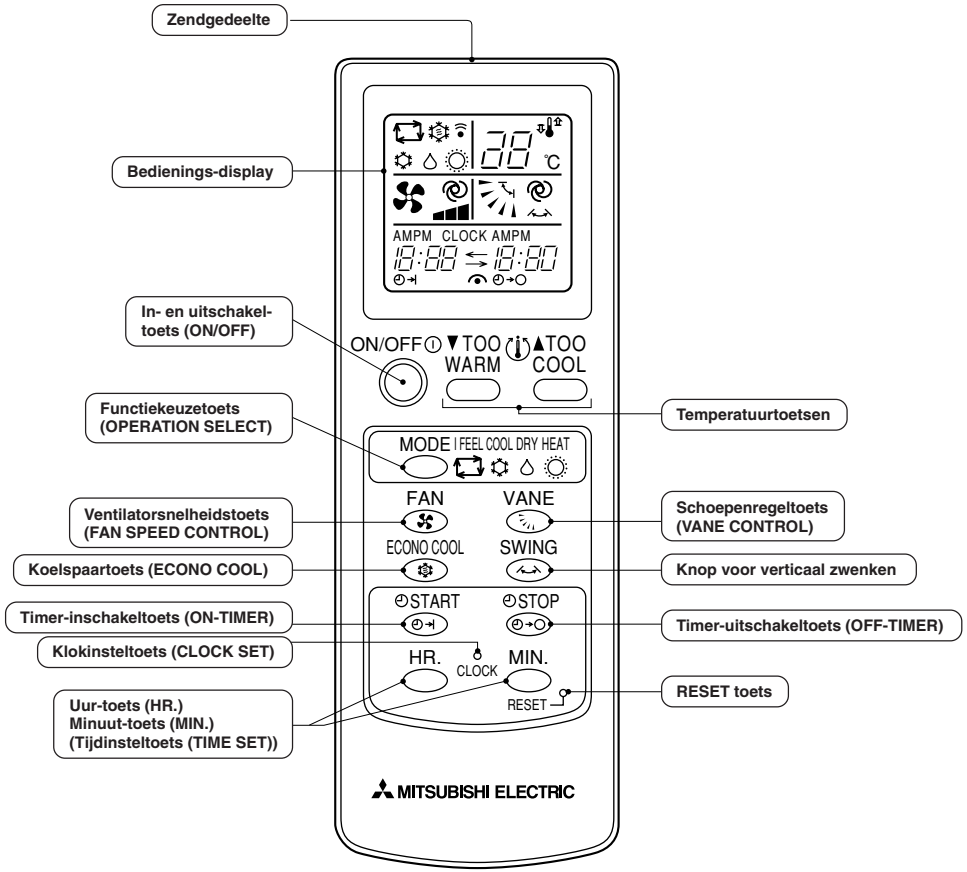
Binnenunit



Buitenunit



Afstandsbediening



(Deze afbeelding laat de gehele afstandsbediening zien.)

VOOR U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT

Functie Auto Restart

De modellen zijn uitgerust met de functie Auto Restart (Automatisch opnieuw starten), maar deze functie is UITgeschakeld bij het verlaten van de fabriek. Neem contact op met de onderhoudsvertegenwoordiger als u gebruik wilt maken van de functie Auto Restart, aangezien de instellingen van het apparaat daarvoor moeten worden gewijzigd.

"Auto restart" functie is…

Wanneer de binnenunit wordt bediend met de afstandsbediening, worden de gebruiksinstelling, ingestelde temperatuur en ventilatorsnelheid opgeslagen in het geheugen. Als er zich een stroomstoring voordoet of de netvoeding wordt uitgeschakeld terwijl de unit in werking is, stelt de "Auto restart"-functie de unit automatisch in om te beginnen te werken in dezelfde stand die was ingesteld met behulp van de afstandsbediening voordat de stroom werd onderbroken.

Binnenunit

Steek de stekker in het stopcontact en/of zet de stroom aan.

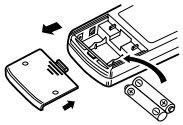
⚠ WAARSCHUWING

Verwijder vuil van de stekker en steek hem goed in het stopcontact.
Een vuile stekker of slecht contact veroorzaakt mogelijk brand of een elektrische schok.

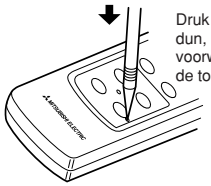
Afstandsbediening (Instellen van de huidige tijd)

1 Verwijder het achterklepje en plaats de batterijen. Bevestig de afdekking weer.

Controleer of de batterijen in de juiste richting zijn ingebracht.



2 Druk op de RESET toets.



- Druk op de RESET toets.
- Indien u niet op de RESET toets drukt, zal de afstandsbediening mogelijk niet juist werken.

3 Druk op de CLOCK set toets.

4 Druk op de HR. en MIN. toets om de huidige tijd in te stellen.

- Door iedere druk op de HR. toets wordt het uur met 1 verhoogd. Door iedere druk op de MIN. toets worden de minuten met 1 minuut verhoogd.

5 Druk nogmaals op de CLOCK set toets.

Gebruik van de afstandsbediening

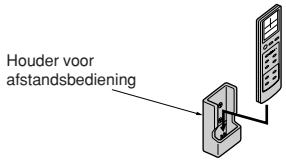
- **Het maximale bereik van de afstandsbediening is ongeveer 6 meter wanneer hij naar het voorpaneel van de binnenunit wordt gericht.**
- **De binnenunit geeft een of twee pieptonen als een signaal van de afstandsbediening wordt ontvangen. Druk nogmaals op de toets wanneer u geen pieptoon hoort.**
- **Behandel de afstandsbediening voorzichtig. Wanneer u hem laat vallen, gooit of nat laat worden is het mogelijk dat de afstandsbediening niet meer functioneert.**

Bevestigen aan een muur, etc.

- **Bevestig de afstandsbediening op een plaats waar de signalen door de binnenunit ontvangen kunnen worden. Wanneer u op de ON/OFF toets drukt, moet u een pieptoon uit de binnenunit horen.**

Plaatsen/verwijderen van de afstandsbediening

Plaatsen	**Steek de afstandsbediening omlaag in de houder**
Verwijderen	**Trek de afstandsbediening omhoog**



Droge cel batterijen

Vervangen van de batterijen

Wanneer het binnenapparaat geen signaal ontvangt van de afstandsbediening of de weergave vaag wordt, dient u de batterijen te vervangen door nieuwe alkalinebatterijen (grootte AAA).

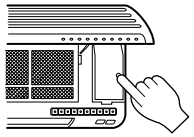
- **Vervang de 2 batterijen door nieuwe van hetzelfde type.**
- **Gebruik geen oplaadbare batterijen.**
- **Wanneer u de afstandsbedieningseenheid voor lange tijd niet gebruikt, dient u de batterijen te verwijderen om lekkage van vloeistof te voorkomen.**
- **De gebruiksduur van alkaline batterijen is ongeveer 1 jaar.**
  Echter, de aangeraden houdbaarheidsduur is aangegeven (maand/jaar) op de onderkant van de batterij. Een batterij waarvan de houdbaarheidsduur wordt benaderd kan spoedig leeg zijn.
- **Breng lege batterijen naar de daarvoor bestemde inzamelpunten.**

Wanneer de afstandsbediening niet kan worden gebruikt (Noodbediening)

Indien de batterijen van de afstandsbediening op zijn of de afstandsbediening niet juist functioneert, kunt u de airconditioner toch bedienen met de Noodbedieningsschakelaar.

1 Druk op de Noodbedieningsschakelaar.

* Elke keer dat u op de knop noodbedieningsschakelaar drukt, wisselt de werkstand van het apparaat tussen de functie noodkoeling, noodverwarming en Stop.
Wanneer er echter eenmaal op de noodbedieningsschakelaar is gedrukt, zal het apparaat een 30 minuten durende zelftest doorlopen, waarna het apparaat overschakelt op de noodstand.



Hieronder vindt u meer informatie over de noodstand. De temperatuurregelaar werkt echter niet gedurende de 30 minuten durende zelftest. Tijdens de zelftest staat het apparaat ingesteld op Snel. Na 30 minuten schakelt het apparaat over op Medium.

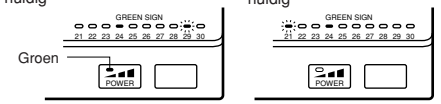
Werkstand	Koelen	Verwarmen
Temperatuur	24°C	24°C
Ventilatorsnelheid	Medium	Medium
Horizontale schoep	Automatisch	Automatisch

De werkingsmodus wordt als volgt aangegeven door het netstroomindicatielampje van het binnenapparaat.

Netstroomindicatie

MODUS KOELEN
Situatie
Ingestelde temperatuur 24°C
Kamertemperatuur 29°C
huidig

MODUS VERWARMEN
Situatie
Ingestelde temperatuur 24°C
Kamertemperatuur 21°C
huidig

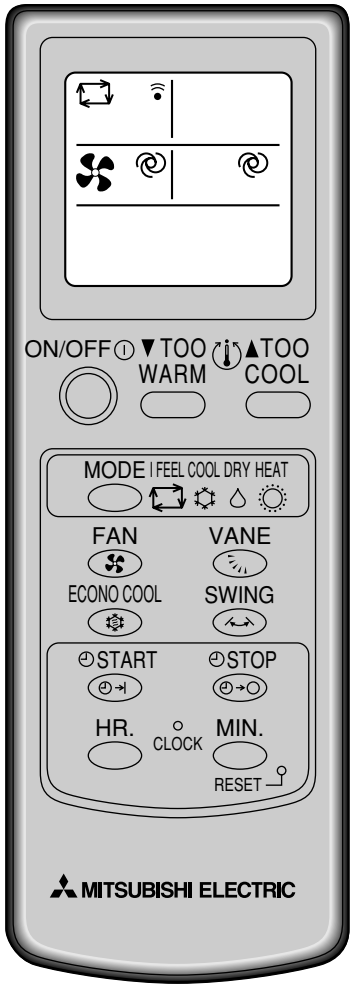


Verlicht Knipperend

Om de noodbediening te stoppen, drukt u eenmaal (in de noodwarmingstand) of tweemaal (in de noodkoelingstand) op de noodbedieningsschakelaar.

“I FEEL...” AUTOMATISCHE BEDIENING

Bij de automatische werkstand “ (I FEEL...)” kunnen de optimale instellingen automatisch met een druk op de toets worden gemaakt.



- **Starten:**

Druk op de ON/OFF toets.

Als “ (I FEEL...)” is geselecteerd, wordt automatisch de optimale temperatuur door de airconditioner ingesteld.

- **Stoppen:**

Druk nogmaals op de ON/OFF toets.

Ongeveer 15 minuten nadat de werking is gestart.

- **Als u het warm heeft:**

Druk op de ▼TOO WARM toets om de temperatuur te verlagen.

Bij iedere druk op de toets wordt de temperatuur met ongeveer 1°C verlaagd.

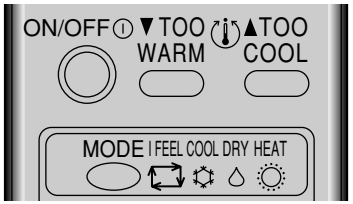
- **Als u het koud heeft:**

Druk op de ▲TOO COOL toets om de temperatuur te verhogen.

Bij iedere druk op de toets wordt de temperatuur met ongeveer 1°C verhoogd.

Als de “ (I FEEL...)” niet geselecteerd is, moet u op de MODE toets drukken om de automatische bedieningsfunctie in te schakelen.

Bijiedere druk op de toets schakelt de bedieningsfunctie over van (I FEEL...) → (Koelen) → (Drogen) → (Verwarmen).



Meer over de “I FEEL...”-modus

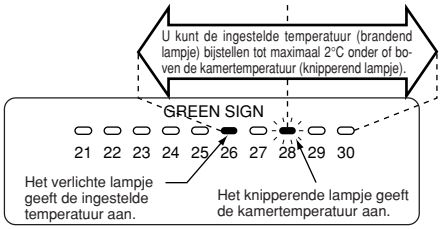
De werking (KOELEN, VERWARMEN, DROGEN)

De werkingsmodus (KOELEN, VERWARMEN of DROGEN) waarmee de airconditioner begint, is afhankelijk van de kamertemperatuur. Als de airconditioner echter binnen twee uur na uitschakelen weer wordt ingeschakeld, begint deze in de werkingsmodus die actief was toen het apparaat werd uitgeschakeld. De werkingsmodus die bij het opstarten wordt geselecteerd, wordt niet gewijzigd als de kamertemperatuur verandert. Als de werkingsmodus niet geschikt is voor de omstandigheden, selecteert u de gewenste werkingsmodus met de knop MODE.

Automatische modusselectie

Kamertemperatuur tijdens opstarten	Werkingsmodus	Gewenste temperatuur (basisinstelling)
Ongeveer 25°C of hoger	Koelen	Ongeveer 24°C
Ongeveer 23°C - 25°C	Drogen	—
Ongeveer 23°C of lager	Verwarmen	Ongeveer 26°C

Temperatuurinstelling



De weergave op het binnenapparaat

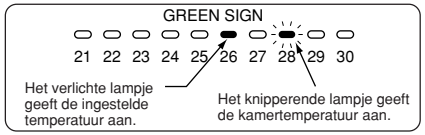
GROEN LICHT

Hier ziet u de huidige kamertemperatuur en de ingestelde temperatuur (gewenste temperatuur).
De kamertemperatuur die door het groene lampje wordt aangegeven kan afwijken van de werkelijke kamertemperatuur.
Om grote wisselingen in de kamertemperatuur te voorkomen, blijft het apparaat werken nadat de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur heeft overschreden. U kunt het groene lampje als een richtlijn zien.

Het bereik voor de kamertemperatuur dat kan worden weergegeven is 21°C tot 30°C.
(Het temperatuurbereik waarbinnen u de temperatuur kunt instellen is echter 16°C tot 31°C.)

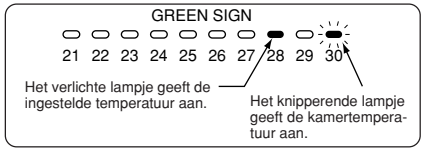
Als de kamertemperatuur binnen het indicatiebereik ligt:

De ingestelde temperatuur (verlicht) en de kamertemperatuur (knipperend) worden weergegeven.
(Voorbeeld) Ingestelde kamertemperatuur: 26°C
Kamertemperatuur: 28°C



Als de kamertemperatuur of de ingestelde temperatuur buiten het indicatiebereik ligt:

Als de kamertemperatuur of de ingestelde temperatuur 31°C of hoger is, wordt 30°C weergegeven. Als de kamertemperatuur of de ingestelde temperatuur 21°C of lager is, wordt 21°C weergegeven.
(Voorbeeld) Ingestelde kamertemperatuur: 28°C
Kamertemperatuur: 31°C of hoger



Als de ingestelde temperatuur en de kamertemperatuur gelijk zijn, brandt het lampje voor die temperatuur.

OPMERKING

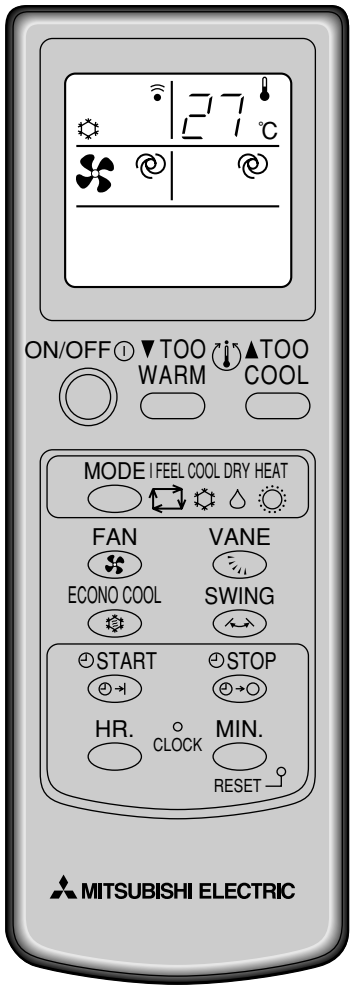
- **Als de buitentemperatuur te hoog of te laag is, kan de kamertemperatuur niet de ingestelde temperatuur bereiken. Dit komt doordat het apparaat het warmteverschil niet aankan.**
- **Bij het opstarten kan de temperatuurindicatie door het groene lampje instabiel zijn.**

Netstroomindicatie

Kleur lamp	Werking
ROOD	Het apparaat werkt op maximale capaciteit.
ORANJE	Het apparaat werkt op halve capaciteit.
GROEN	Het apparaat werkt in de energiebesparingsstand.

Het netstroomindicatielampje is groen als.
- de inschakelingstijdklok actief is,
- de airconditioner aan het drogen is,
- de noodbediening actief is,
- gedurende het verwarmen het buitenapparaat wordt ontdooid.

HANDMATIGE BEDIENING (KOELEN, DROGEN, VERWARMEN)



Om de werkstand KOELEN, DROGEN of VERWARMEN te kiezen.

1 **Druk op de ON/OFF toets.**

2 **Kies de gewenste functie door op 1 van de toetsen MODE te drukken.**

Bij iedere druk op de toets schakelt de bedieningsfunctie van (I FEEL...) → (Koelen) → (Drogen) → (Verwarmen).

Stoppen:

Druk op de ON/OFF toets.

Als u een functie heeft gekozen, zal deze functie automatisch weer van kracht zijn wanneer u de volgende keer de airconditioner inschakelt met een druk op de ON/OFF toets.

Veranderen van de ingestelde temperatuur:

- **Druk op de ▼TOO WARM toets om de temperatuur te verlagen. Bij iedere druk op de toets wordt de temperatuur met ongeveer 1°C verlaagd.**
- **Druk op de ▲TOO COOL toets om de temperatuur te verhogen. Bij iedere druk op de toets wordt de temperatuur met ongeveer 1°C verhoogd.**

In de werkstand "DROGEN"

- **U kunt de temperatuur niet instellen.**
- **De kamertemperatuur wordt met deze functie iets verlaagd.**

De details op het weergavegedeelte van het binnenapparaat, worden toegelicht op pagina 49.

OPMERKING

- **Indien de temperatuur van de omgeving te hoog is, is het mogelijk dat de kamertemperatuur niet de ingestelde temperatuur bereikt vanwege de capaciteit van deze airconditioner.**

TIPS VOOR GEBRUIK

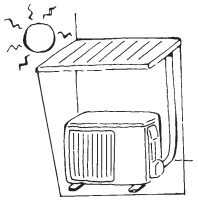
KOELEN

Voor een effectieve koeling

① Sluit de ramen en jaloezieën. Het apparaat kan de ruimte zo beter koelen.

② Bedek de ruiten met hitte-afwerend materiaal (in de handel verkrijgbaar) zodat er minder warmte de kamer binnendringt.

③ Zorg dat er geen direct zonlicht op de buitenunit schijnt. U bespaart zo energie.



VERWARMEN

Aangename warmte hangt af van het temperatuurverschil met de buitentemperatuur.

Het wordt aangeraden dat de ingestelde temperatuur in de werkstand verwarming niet te veel van de buitentemperatuur verschilt. Alhoewel er regionale verschillen zijn, is als referentie een ingestelde temperatuur van tussen circa 20°C en 24°C het meest geschikt.

DROGEN

Een aangename vochtigheid

Indien de lucht te vochtig is, zult u zich klam voelen. De vochtigheid is gerelateerd aan de temperatuur en de wind. Mensen vinden in de zomer een luchtvochtigheid van 60% tot 75% RH aangenaam en in de winter een van 55% tot 70% RH.

INSTELLEN VAN DE VENTILATORSNELHEID EN LUCHTSTROOMRICHTING

De ventilatorsnelheid en luchtstroomrichting kunnen naar wens worden ingesteld.

Druk op de FAN toets om de ventilatorsnelheid te veranderen.

Bij iedere druk op de toets verandert de ventilatorsnelheid van langzaam (Langzaam) → (Medium) → (Snel) → (Automatisch).

- **Gebruik de (Snel) toets om de ruimte meer te koelen/warmen.**
- **Gebruik de stand (Langzaam) indien het geluid van de airconditioner u uit de slaap houdt.**

Druk op de VANE toets om de verticale luchstroomrichting te veranderen.

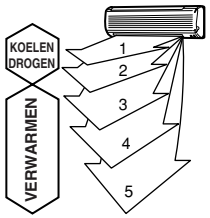
Bij iedere druk op de toets verandert de hoek van de horizontale schoep van (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (Zwenken) → (Automatisch).

Zwenkfunctie

Gebruik zwenken als u de luchtstroom alle hoeken van de kamer wilt laten bereiken.

Aanbevolen richting van de horizontale luchtstroom

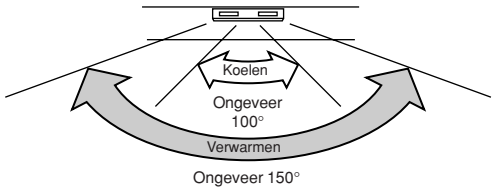
Gebruik de standen (1) of (2) in de werkstanden KOELEN of DROGEN en gebruik de standen (3) tot (5) in de werkstand VERWARMEN wanneer u de instellingen aan uw wensen aanpast.



De horizontale luchtstroomrichting wijzigen:

- **Druk op SWING.**
  De verticale bladen gaan bewegen.
- **Druk nogmaals op SWING als de bladen in de gewenste stand staan.**
  De bladen komen tot stilstand.

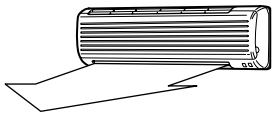
Horizontaal bereik luchtstroom



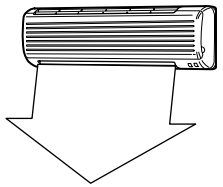
Automatische regeling van de luchtstroom

- **Indien u met de VANE toets de automatische bedieningsfunctie heeft gekozen, zal de stand van de horizontale schoep automatisch voor een effectieve werking van de ingestelde functie worden bepaald.**

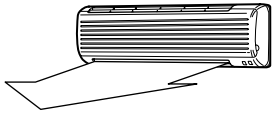
(1) VERWARMEN
Wanneer de temperatuur van de uitstromende lucht te laag is, wordt de luchtstroom horizontaal gericht.



Wanneer de temperatuur van de uitstromende lucht hoger wordt, wordt de luchtstroom naar beneden gericht.



(2) KOELEN, DROGEN
De luchtstroom is horizontaal gericht.

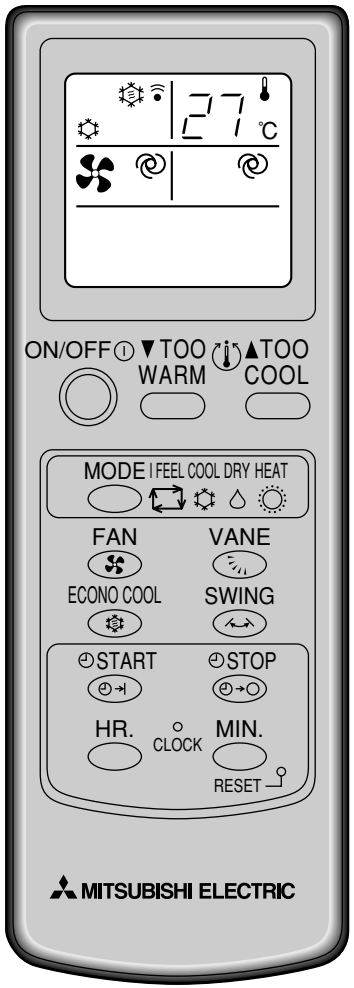


OPMERKING

- **Wanneer tijdens het koelen de luchtstroom op (4) of (5) is gesteld, zal de luchtstroom na 1 uur automatisch in de stand worden gesteld waarbij wordt voorkomen dat condens van de airconditioner druppelt.**
- **Stel de verticale en de horizontale luchtstroomrichting in met de afstandsbediening. Druk de horizontale schoepen nooit met de hand in een andere stand.**
- **In de werkstand verwarmen wordt de stand van de horizontale schoep ingesteld op (1) wanneer de temperatuur van de uitstromende lucht te laag is of wanneer het ontdooien is voltooid.**

KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL)

Gebruik deze functie als u een comfortabele omgeving in COOL-modus wilt hebben èn energie wilt besparen.



Voer de volgende handelingen uit als de airconditioner aanstaat.

Druk op de ECONO COOL toets.

Als u KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL) hebt geselecteerd in de COOL-modus, zwenkt de airconditioner in een cyclus die wisselt, afhankelijk van de aitconditioningstemperatuur.
SET TEMPERATURE wordt automatisch 2°C hoger ingesteld dan in de COOL-modus.

Stoppen van de KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL):

Druk nogmaals op de ECONO COOL toets.

- De KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL) is alleen beschikbaar in de modus MANUAL COOL.
- Als de knop VANE is ingedrukt of als de werkingsmodus wordt gewijzigd gedurende de KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL), wordt de KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL) uitgeschakeld.
- De knop FAN, de knop ▼TOO WARM of ▲TOO COOL en de aan/uit-timer (pagina 53) zijn beschikbaar.

Wat is de "koelspaarfunctie (ECONO COOL)"?

Een zwenkende luchstroom (een luchtstroom die van richting wisselt) voelt koeler aan dan een luchtstroom met een constante richting. Zodoende is het dus mogelijk dat, zelfs wanneer de ingestelde temperatuur automatisch 2°C hoger is, de koelingsfunctie gebruikt kan worden met behoud van comfort. Als resultaat wordt energie bespaard.

BEDIENING VOOR GOED VERDEELDE LUCHTSTROOM (SWING)

Gebruik zwenken als u de luchtstroom alle hoeken van de kamer wilt laten bereiken.

Voer de volgende handelingen uit als de airconditioner aanstaat.

Druk op de SWING toets.

Stoppen van de SWING functie:

Druk nogmaals op de SWING toets.

TIMER-BEDIENING (ON/OFF TIMER)

TIMER

Gebruik de timer bijvoorbeeld voor een aangename temperatuur gedurende uw nachtrust, bij het thuiskomen of opstaan, etc.

Instellen van de starttijd (ON timer)

1 **Druk tijdens de werking op de knop START.**

Bij iedere druk op de toets wordt de ON timer afwisselend geactiveerd en geannuleerd.

2 **Stel de timertijd in met de toetsen HR. en MIN..**

Bij iedere druk op de HR. toets wordt de ingestelde tijd met 1 uur verhoogd. Bij iedere druk op de MIN. toets wordt de ingestelde tijd met 10 minuten verhoogd.

Uitschakelen van de ON timer:

Druk op de knop START.

Instellen van de stoptijd (OFF timer)

1 **Druk tijdens de werking op de knop STOP.**

Bij iedere druk op de toets wordt de OFF timer afwisselend geactiveerd en geannuleerd.

2 **Stel de timertijd in met de toetsen HR. en MIN..**

Bij iedere druk op de HR. toets wordt de ingestelde tijd met 1 uur verhoogd. Bij iedere druk op de MIN. toets wordt de ingestelde tijd met 10 minuten verhoogd.

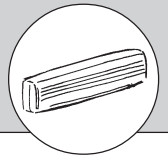
Uitschakelen van de OFF timer:

Druk op de knop STOP.

Programmeren van de timer

De ON en OFF timers kunnen in combinatie worden gebruikt. De timer waarvan de ingestelde tijd het eerst wordt bereikt, zal het eerst in werking treden. Het "⇄" teken toont de volgorde.

■ **Timer-bediening is niet mogelijk indien de huidige tijd niet juist is ingesteld.**

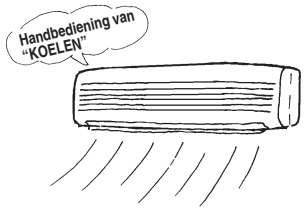


ALS U DE AIRCONDITIONER VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT

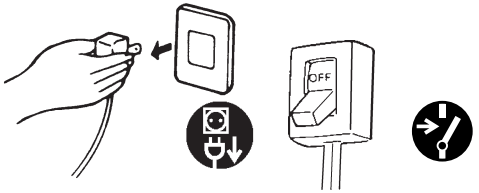
Voor langere tijd niet in gebruik:

1 **Activeer de FAN functie (ventilatie) gedurende 3 tot 4 uur zodat de airconditioner van binnen geheel droogt.**

- Om het apparaat in de werkstand FAN (Ventileren) te zetten, wordt de hoogste ingestelde temperatuur in de werkstand HANDBEDIENING geselecteerd. (Zie blz. 50.)



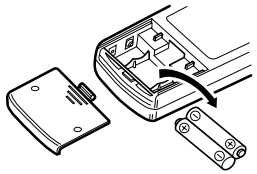
2 **Schakel de stroom uit en/of trek de stekker uit het stopcontact.**



⚠ VOORZICHTIG

Schakel de stroom uit wanneer u de airconditioner voor langere tijd niet denkt te gaan gebruiken.
Vuil zou zich kunnen ophopen en brand veroorzaken.

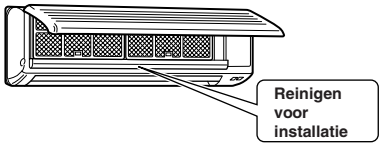
3 **Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.**



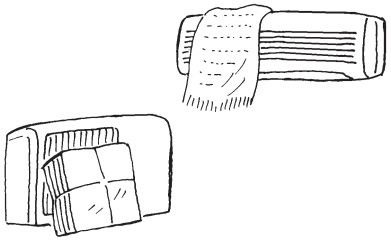
Weer in gebruik nemen van de airconditioner:

1 **Reinig het luchtfilter en plaats het in de binnenunit.**

(Zie blz. 54 voor het reinigen.)



2 **Controleer of de luchtinlaat en luchtuitlaat van de binnen- en buitenunit niet zijn geblokkeerd.**



3 **Controleer of de aardedraad juist is aangesloten. De aardedraad kan vekeerd aangesloten zijn.**

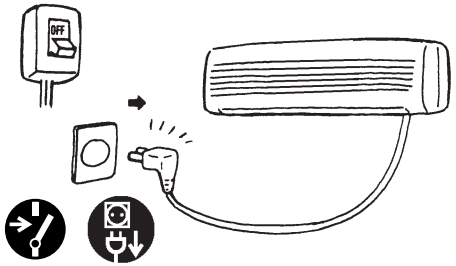
⚠ VOORZICHTIG

Aard de conditioner.
Sluit geen aardedraad op een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of aardedraad van een telefoon aan. Een onjuiste aarding veroorzaakt mogelijk een elektrische schok.

ONDERHOUD

Voor het uitvoeren van onderhoud

■ **Schakel de stroom uit en/of trek de stekker uit het stopcontact.**

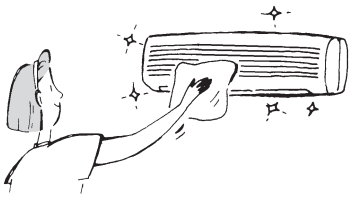


⚠ VOORZICHTIG

Trek alvorens de airconditioner te reinigen eerst de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom uit. De ventilator draait namelijk tijdens werking op hoge snelheid en zou mogelijk letsel kunnen veroorzaken.

Reinigen van de binnenunit

■ **Maak schoon met een zachte, droge doek.**



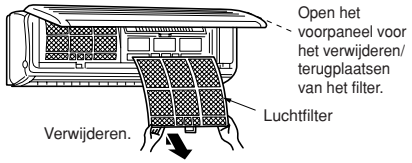
Gebruik nooit benzine, poetsmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen. Spuit geen insekticide op de airconditioner daar dit de airconditioner mogelijk beschadigt.

REINIGEN VAN HET LUCHT-/GEURFILTER

Wanneer het voorpaneel moet worden geopend, moet u het niet geheel tot de horizontale stand openen. Het voorpaneel zou anders los kunnen schieten.

Reinigen van het luchtfilter (ongeveer eens per 2 weken)

1 **Verwijder het luchtfilter.**

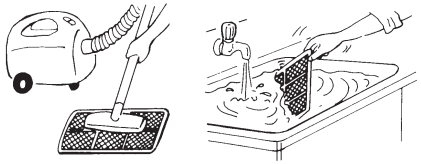


⚠ VOORZICHTIG

Bij het verwijderen van het luchtfilter moet u geen metalen onderdelen van de binnenunit aanraken. Dit kan letsel veroorzaken.

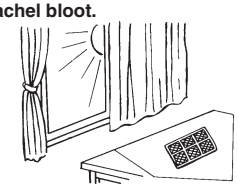
2 **Verwijder vuil van het luchtfilter met een stofzuiger of was het filter met water.**

- **Indien het filter erg vuil is, moet u het in een oplossing van lauw water en zeep schoonmaken.**
- **Gebruik geen heet water (50°C of meer) want het filter kan hierdoor vervormen.**

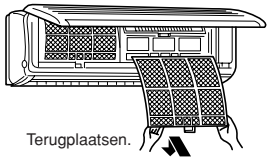


3 **Droog het luchtfilter na wassen in lauw water goed in de schaduw.**

- **Stel het filter bij het drogen niet aan het directe zonlicht of warmte van bijvoorbeeld een kachel bloot.**



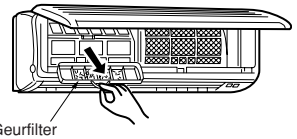
4 **Plaats het filter weer terug.**



Reinigen van het geurfilter (ongeveer eens per 2 weken)

1 **Verwijder eerst het luchtfilter en vervolgens het geurfilter (grijs sponsachtig).**

- **Het geurfilter is niet schadelijk voor uw gezondheid. Houd het filter echter aan het frame vast en raak het filter zelf niet met uw handen aan zodat de optimale werking gegarandeerd blijft.**

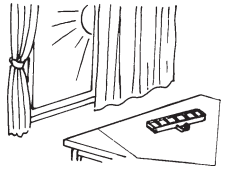


2 **Dompel het filter en frame voor ongeveer 15 minuten in lauw water.**

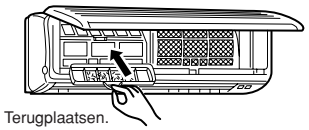
- **Indien het filter erg vuil is, moet u het in een oplossing van lauw water en zeep schoonmaken.**
- **Gebruik geen heet water (50°C of meer) want het filter kan hierdoor vervormen.**
- **Gebruik geen schuurmiddelen of -sponsjes om het filter schoon te maken. U beschadigt daarmee namelijk het filter.**
- **Gebruik geen chloor- of bleekmiddel.**

3 **Droog het geurfilter na wassen in lauw water goed in de schaduw.**

- **Stel het geurfilter bij het drogen niet aan het directe zonlicht of warmte van bijvoorbeeld een kachel bloot.**



4 **Plaats eerst het geurfilter en dan het luchtfilter weer terug.**

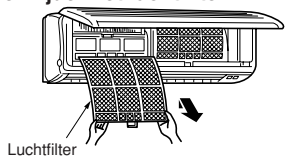


VERVANGEN VAN HET GEUR-/ LUCHTZUIVERINGSFILTER

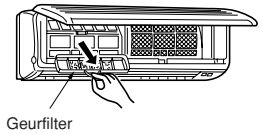
U moet het geur-/luchtzuiveringsfilter vervangen indien de capaciteit van de airconditioner vanwege vuil, etc. verminderd is.

Vervangen van het geurfilter (ongeveer eens per jaar)

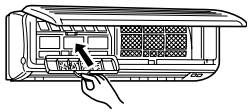
1 **Verwijder het luchtfilter.**



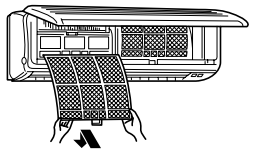
2 **Verwijder het geurfilter (grijs sponsachtig).**



3 **Plaats een nieuw geurfilter.**



4 **Plaats het luchtfilter. Sluit het voorpaneel goed.**

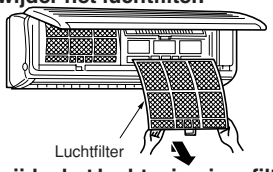


Geurfilter

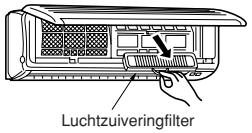
- Het geurfilter moet ongeveer eens per 2 weken worden gereinigd. Indien het echter zeer vuil is, moet u het vaker reinigen.
- Indien de kleur van het filter niet meer normaal is nadat u het filter volgens de aanwijzingen op blz. 54 heeft schoongemaakt, of wanneer het filter zwart is geworden, moet u het filter vervangen.
- Normaliter moet het geurfilter eens per jaar worden vervangen.

Vervangen van het luchtzuiveringsfilter (ongeveer eens per 4 maanden)

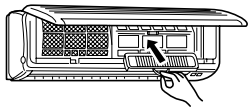
1 **Verwijder het luchtfilter.**



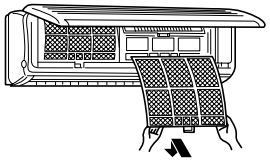
2 **Verwijder het luchtzuiveringsfilter (wit golvend).**



3 **Plaats een nieuw luchtzuiveringsfilter.**



4 **Plaats het luchtfilter. Sluit het voorpaneel goed.**



Luchtzuiveringsfilter

- Indien het luchtzuiveringsfilter verstopt is, zal de capaciteit van de airconditioner verminderen of kondens bij de luchtuitlaat worden gevormd.
- Het luchtzuiveringsfilter kan na gebruik worden weggegooid. Normaliter kunt u het filter ongeveer 4 maanden gebruiken. Vervang echter zodra het filter donkerbruin kleurt.

Optionele onderdelen De optionele onderdelen zijn bij uw handelaar te koop.

Onderdeelnaam	Typenaam
GEURFILTER	MAC-1800DF
LUCHTZUIVERINGSFILTER	MAC-1300FT

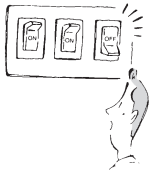
CONTROLEER NOGMAALS HET VOLGENDE ALVORENS EEN ONDERHOUDSMONTEUR TE RAADPLEGEN

De airconditioner werkt niet.

⬇

Controleer het volgende.

1 **Staat de stroom aan?**



2 **Is de zekering gesprongen?**

3 **Is de ON-timer ingesteld?**

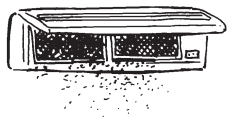
De airconditioner koelt of verwarmt niet voldoende.

⬇

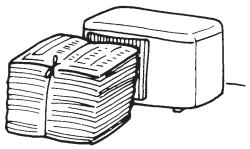
Controleer het volgende.

1 **Is de temperatuur juist ingesteld?**

2 **Is het luchtfilter vuil?**



3 **Is de luchtuitlaat van de buitenunit geblokkeerd?**



Het display van de afstandsbediening wordt niet getoond (1, 2). De signalen van de afstandsbediening worden niet ontvangen indien de afstandsbediening niet direct in de buurt van de airconditioner worden gehouden (1).

⬇

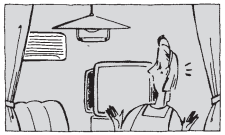
Controleer het volgende.

1 **Zijn de batterijen leeg?**

2 **Zijn de polen (+, -) van de batterijen verwisseld?**

Als er een spanningsonderbreking optreedt.

Druk als er weer energie wordt geleverd nogmaals op ON/OFF op de afstandsbediening om het apparaat weer aan te zetten.



Stop gebruik van de airconditioner en raadpleeg uw handelaar indien u de bovenstaande punten heeft gecontroleerd maar de airconditioner nog niet juist functioneert.

Onder de volgende omstandigheden moet u de werking direct stoppen en uw handelaar raadplegen.

- De signalen van de afstandsbediening worden mogelijk niet goed ontvangen in een kamer waar neonlampen (invertertype neonverlichting, etc.) worden gebruikt.
- In gebieden met zwakke radiogolven, wordt de SW-ontvangst mogelijk gestoord wanneer de airconditioner werkt.
- Bij onweer moet u de airconditioner direct buiten gebruik stellen en de stekker uit het stopcontact trekken of de stroomonderbreker uitschakelen. Anders kunnen de elektrische onderdelen van de airconditioner worden beschadigd.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Probleem	Oplossing (geen defect)
De airconditioner kan bij het weer inschakelen ongeveer 3 minuten niet worden gebruikt.	■ Dit dient ter bescherming van de airconditioner. U moet even wachten.
Er komt een krakend geluid uit het apparaat.	■ Dit geluid wordt veroorzaakt door het uitzetten/inkrimpen van het voorpaneel of andere onderdelen vanwege temperatuursveranderingen.
Er hangt een vreemde geur in de kamer.	■ De airconditioner neemt de geur van het vloerkleed, gordijnen, meubilair, etc. op en blaast lucht met deze geur uit.
Ik hoor water stromen.	■ Dit is het geluid van de koelvloeistof in de airconditioner. ■ Dit is het geluid van condens in de warmtewisselaar. ■ Dit is het geluid van het ontwasemen van de warmtewisselaar.
Tijdens de werking verandert de luchtstroomrichting.	■ Wanneer de airconditioner in de KOELEN of DROGEN functie staat, en de luchtstroom langer dan 1 uur omlaag word gericht, zal de luchtstroom automatisch worden veranderd zodat wordt voorkomen dat condens van de airconditioner druppelt. ■ Indien tijdens het verwarmen de temperatuur van de lucht die wordt uitgeblazen te laag is of als het apparaat aan het ontdooien is, zal de horizontale schoep automatisch in de horizontale stand worden gesteld.
Er komt een mechanisch geluid uit de binnenunit.	■ Dit is het geluid van het in- of uitschakelen van de ventilator of de compressor.

Probleem	Oplossing (geen defekt)
Water lekt uit de buitenunit.	■ De leidingen en koppelingsstukken worden tijdens het koelen en drogen koud. Hierdoor kan op deze delen condens worden gevormd. ■ In de verwarmingsstand zorgt de gebruiksinstelling Ontdooien ervoor dat ijs dat zich heeft afgezet op het buitenapparaat smelt en naar beneden druppelt. ■ In de verwarmingsstand druppelt water, dat op de warmtewisselaar gecondenseerd is, naar beneden.
U hoort een borrelend geluid.	■ U hoort dit geluid wanneer bij het inschakelen van de afzuigkap of de ventilator buitenlucht wordt ingezogen via de aftapslang, waardoor water dat zich in de aftapslang bevindt naar buiten spuit. U hoort dit geluid ook wanneer lucht in de aftapslang wordt geblazen door sterke wind.
Lucht stroomt niet snel naar buiten in de werkstand verwarmen.	■ Wacht tot de airconditioner gereed is om warme lucht uit te blazen.
De werking wordt gedurende ongeveer 10 minuten gestopt in de werkstand verwarmen.	■ Het buitenapparaat wordt ontdooid (werkstand Ontdooien). Aangezien dit na 10 minuten is voltooid, dient u te wachten. (Wanneer de buitentemperatuur te laag en de luchtvochtigheid te hoog is, zal er zich ijs vormen).
Soms kunt u een sissend geluid horen.	■ Dit is het geluid dat ontstaat wanneer de stroming van de koelvloeistof in de airconditioner wordt gewijzigd.

INSTALLEREN, VERPLAATSEN EN CONTROLEREN

Installatieplaats

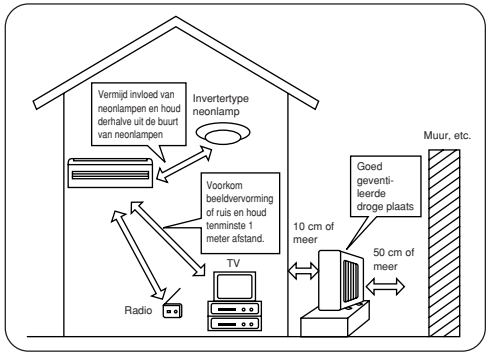
Vermijd installatie van de airconditioner op de volgende plaatsen:

- **Waar ontvlambaar gas kan lekken.**

⚠ VOORZICHTIG

Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar mogelijk ontvlambaar gas lekt.
Gelekt gas rond de airconditioner veroorzaakt mogelijk een ontploffing.

- **In de buurt van machineolie.**
- **In zoute gebieden, bijvoorbeeld aan de kust.**
- **In de buurt van sulfidegas, bijvoorbeeld bij hete bronnen.**
- **Waar olie spat of veel vettige rook is.**



Elektrische voorzieningen

- **Zorg voor een apart, gescheiden spanningscircuit voor de airconditioner.**
- **Neem de capaciteit van het circuit in acht.**

⚠ WAARSCHUWING

- **De klant dient de airconditioner niet zelf te installeren.**
  Indien de installatie niet juist wordt uitgevoerd, bestaat er kans op brand, een elektrische schok of letsel omdat de het apparaat valt, lekken van water, etc.
- **Sluit de airconditioner niet aan op een uitgeschakeld stopcontact of een verlengsnoer.**
  Sluit niet meerdere apparaten op hetzelfde stopcontact aan. Een slecht contact, slechte isolatie, overschrijding van het toelaatbare vermogen, etc. kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Raadpleeg uw handelaar.

⚠ VOORZICHTIG

- **Aard de airconditioner.**
  Sluit geen aardedraad aan op een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of aardedraad van een telefoon. Indien de airconditioner niet juist is geaard, kan dit een elektrische schok veroorzaken.
- **Installeer, afhankelijk van de installatieplaats, een aardelekschakelaar (bijvoorbeeld bij installatie op een vochtige plaats).**
  Indien er in dit geval geen aardelekschakelaar is geplaatst, kan dit een elektrische schok veroorzaken.

Inspecteren en onderhoud

- **Als u de airconditioner gedurende enkele seizoenen heeft gebruikt, is het mogelijk dat de capaciteit vermindert wegens stof of vuil binnenin de airconditioner.**
- **Afhankelijk van de omstandigheden, wordt er mogelijk een geur opgewekt of condens vanwege stof of vuil niet goed afgetapt.**
- **Behalve het normale onderhoud bevelen wij aan dat u de airconditioner bij voorkeur door een erkend technicus laat inspecteren en onderhouden. Raadpleeg uw handelaar.**

Let op het geluid dat de airconditioner maakt

- **Plaats geen voorwerpen rond de luchtuitlaat van de buitenunit. Dit zou namelijk de capaciteit kunnen verlagen of het geluid laten toenemen.**
- **Raadpleeg uw handelaar indien de airconditioner tijdens gebruik abnormaal veel lawaai maakt.**

Verplaatsen

- **Wanneer de airconditioner vanwege renovatie, verhuizing of dergelijke moet worden verplaatst, moet u dit door een erkend installateur laten uitvoeren omdat er namelijk speciale kennis en werkzaamheden voor zijn vereist.**

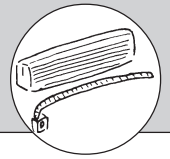
⚠ WAARSCHUWING

Reparatie of het verplaatsen dient niet door de klant zelf te worden uitgevoerd.
Een onjuiste reparatie of verplaatsing resulteert mogelijk in brand, een elektrische schok of letsel, doordat de airconditioner valt, waterlekkage of andere problemen. Raadpleeg uw handelaar.

Weggooien

Raadpleeg uw handelaar wanneer u dit toestel wilt weggooien.

Raadpleeg uw handelaar indien u verdere vragen heeft.



TECHNISCHE GEGEVENS

Model	Binnenunit		MSZ-A09RV		MSZ-A12RV	
	Buitenunit		MUZ-A09RV		MUZ-A12RV	
Functie			Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen
Stroomtoevoer			~ /N, 220-240V, 50Hz			
Capaciteit		kW	2,6	3,6	3,4	4,8
Invoer		kW	0,80	0,99	1,22	1,58
Gewicht	Binnenunit	kg	10			
	Buitenunit	kg	34			
Koelstofcapaciteit (R-410A)		kg	1,1			
IP-Code	Binnenunit		IP20			
	Buitenunit		IP24			
Toelaatbare overmatige druk tijdens werking	Inlaatzijde	MPa	2,1			
	Uitlaatzijde	MPa	5,3			
Geluidsniveau	Binnenunit	dB(A)	36	35	39	
	Buitenunit	dB(A)	45	47	46	48

Opmerkingen:

1. **Vermogenscondities**
   Koelen — Binnen: 27°C DB, 19°C WB
   Buiten: 35°C DB
   Verwarmen — Binnen: 20°C DB
   Buiten: 7°C DB, 6°C WB

2. **Gegarandeerd gebruiksbereid**

		Binnenunit	Buitenunit
Koelen	Hoogste limiet	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Laagste limiet	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Verwarmen	Hoogste limiet	27°C DB —	21°C DB 15°C WB
	Laagste limiet	20°C DB —	-8,5°C DB -9,5°C WB

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23 EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336 EEC
- Machinery Directive 89/392 EEC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE MITSUBISHI DENKI BLDG. MARUNOUCHI TOKYO 100-8310 TELEX J24532 CABLE MELCO TOKYO

SG79A121H02